

LAMPIRAN

Lampiran 1

Lirik Lagu *La Vie En Rose* dan Transkrip Fonetik

La Vie En Rose

[la vwi ɑ̃ Roz]

Paroles par Édith Piaf

Musique de Louiguy

Des yeux qui font baisser les miens

[dez- œj ki fɔ̃ bese le mjɛ̃]

Un rire qui se perd sur sa bouche

[œ̃ RiR ki sə pɛR syR sa buʃ]

Voilà le portrait sans retouche

[vwala lə pɔRtRɛ sɑ̃ Rətuʃ]

De l'homme auquel j'appartiens

[də lɔm okɛl ʒapɑRtjɛ̃]

(Refrain)

Quand il me prend dans ses bras

[kɑ̃ il mə pRɑ̃ dɑ̃ se bRa]

Il me parle tout bas

[il mə paRl tu bɑ]

je vois la vie en rose

[ʒə vwa la vwi ɑ̃ Roz]

Il me dit des mots d'amour

[il mə di de mo damuR]

Des mots de tous les jours

[de mo də tu le ʒu:R]

Et ça me fait quelque chose

[e sa mə fɛ kɛlkə ʃoz]

Il est entré dans mon cœur

[il ɛt- ɑ̃ tRe dɑ̃ mɔ̃ kœR]

Une part de bonheur

[yn paR də bɔ̃nœR]
 Dont je connais la cause,
 [dɔ̃ ʒə kɔ̃nɛ la ko:z/]
 C'est lui pour moi, moi pour lui dans la vie
 [sɛ lɥi puR mwa / mwa puR lɥi dɑ̃ la vwi]
 Il me l'a dit, l'a juré pour la vie
 [il mə la di / la ʒyRe puR la vwi]
 Et dès que je l'aperçois
 [e dɛ kə ʒə lapersoa]
 Alors je sens en moi
 [alɔR ʒə sɑ̃ ã mwa]
 Mon coeur qui bat
 [mɔ̃ kœR ki ba]

Des nuits d'amour à ne plus en finir
 [de nɥi damuR a nə ply ã finiR]
 Un grand bonheur qui prend sa place
 [œ̃ gRɑ̃ bɔ̃nœR ki pRɑ̃ sa plas]
 Des ennuis, des chagrins, s'effacent
 [de ãnɥi de ʃagRɛ̃ / sefase]
 Heureux, heureux à en mourir
 [øRø / øRø a ã muRiR]

(Refrain)

Quand il me prend dans ses bras
 [kɑ̃ il mə pRɑ̃ dɑ̃ se bRa]
 Il me parle tout bas
 [il mə paRl tu bɑ̃]
 Je vois la vie en rose
 [ʒə vwa la wi ã Roz]
 Il me dit des mots d'amour
 [il mə di de mo damuR]
 Des mots de tous les jours
 [de mo də tu le ʒuR]
 Et ça me fait quelque chose
 [e sa mə fɛ kɛlkə ʃoz]

Il est entré dans mon cœur
 [il ɛt- ɑ̃tRe dɑ̃ mɔ̃ kœR]
 Une part de bonheur
 [yn paR də bɔ̃nœR]
 Dont je connais la cause
 [dɔ̃ ʒə kɔ̃nɛ la koz]
 C'est toi pour moi, moi pour toi dans la vie
 [sɛ twa puR mwa / mwa puR twa dɑ̃ la vwi]
 Tu me l'as dit, l'as juré pour la vie
 [ty mə la di / la ʒyRe puR la vwi]
 Et dès que je l'aperçois
 [e dɛ kə ʒə lapersoɑ]
 Alors je sens en moi
 [alɔR ʒə sɑ̃ ɑ̃ mwa]
 Mon cœur qui bat
 [mɔ̃ kœR ki ba]

Lampiran 2

Lirik Lagu *L'Hymne à L'Amour* dan Transkrip Fonetik

L'Hymne à L'amour

[limn a lamuR]

Paroles par Édith Piaf
 Musique de Marguerite Monnot

Le ciel bleu sur nous peut s'effondrer
 [lə sjɛl blø syR nu pø sɛfɔ̃dRe]
 Et la terre peut bien s'écrouler
 [e la tɛR pø bjɛ̃ sɛkRulɛ]
 Peu m'importe si tu m'aimes
 [pø mɛ̃pɔ̃Rt si ty mɛm]
 Je me fous du monde entier
 [ʒə mə fu dy mɔ̃d ɑ̃tjɛ]
 Tant que l'amour inondera mes matins

[tã kə lamuR inãdRa me matẽ]
 Tant que mon corps frémira sous tes mains
 [tã kə mã kɔR fRemiRa su te mẽ]
 Peu m'importent les problèmes
 [pø mẽpɔRt le pRɔblɛm]
 Mon amour, puisque tu m'aimes
 [mãn- amu:R / pɥisk ty mɛm]
 (Refrain)
 J'irais jusqu'au bout du monde
 [ʒiRɛ ʒusko bu dy mãd]
 Je me ferais teindre en blonde
 [ʒə mə fəRɛ tɛdR ã blɔ̃d]
 Si tu me le demandais
 [si ty mə lə dɛmãdɛ]
 J'irais décrocher la lune
 [ʒiRɛ dekRɔʃe la lyn]
 J'irais voler la fortune
 [ʒiRɛ vɔle la fɔRtyn]
 Si tu me le demandais
 [si ty mə lə dɛmãdɛ]
 Je renierais ma patrie
 [ʒə RəniRɛ ma patRi]
 Je renierais mes amis
 [ʒə RəniRɛ mez- ami]
 Si tu me le demandais
 [si ty mə lə dɛmãdɛ]
 On peut bien rire de moi
 [ã pø bjẽ RiR də mwa]
 Je ferais n'importe quoi
 [ʒə fəRɛ nẽpɔRt kwa]

 Si tu me le demandais
 [si ty mə lə dɛmãdɛ]
 Si un jour la vie t'arrache à moi

[si œ̃ ʒuR la vwi taRaʃ a mwa]
 Si tu meurs, que tu sois loin de moi
 [si ty mœ:R / kə ty swa lwẽ də mwa]
 Peu m'importe, si tu m'aimes
 [pø mɛ̃pɔRt / si ty mɛm]
 Car moi, je mourrai aussi
 [kaR mwa / ʒə muRRe osi]
 Nous aurons pour nous l'éternité
 [nuz- oRɔ̃ puR nu letɛRnite]
 Dans le bleu de toute l'immensité
 [dɑ̃ lə blø də tut limɑ̃site]
 Dans le ciel, plus de problèmes
 [dɑ̃ lə sjɛl / ply də pRɔ̃blɛm]
 Mon amour, crois-tu qu'on s'aime?
 [mɔ̃n- amu:R / kRwa-ty kɔ̃ sɛm?]
 Dieu réunit ceux qui s'aiment
 [djø reuni sɔ̃ ki sɛm]

Lampiran 3

Arti Lirik Lagu *La Vie En Rose* Karya Édith Piaf

Kehidupan yang indah

Sepasang mata yang telah memperdayaku
Senyum yang terkembang dari bibirnya
Itulah bayangan yang tak pernah hilang
Dari lelaki yang aku miliki

Refrain

Saat dia memelukku dalam lengannya
Saat dia berkata lembut kepadaku
Saat itulah ku lihat kehidupan yang indah
Ia mengatakanku kata-kata cinta
Setiap hari penuh kata-kata cinta
Dan juga melakukanku sesuatu
Ia telah masuk ke dalam hatiku
Sebuah kebahagiaan
Yang kini ku tahu alasannya
Ia untukku, aku untuknya dalam hidup
Ia telah berkata dan bersumpah untuk hidup
Dan saat aku menatapnya
Aku merasakan
Jantungku berdetak

Malam-malam cinta tiada akhir
Sebuah kebahagiaan besar yang datang pada tempatnya
Duka dan pilu kini memudar
Bahagia, bahagia sampai mati

Refrain

Saat dia memelukku dalam lengannya
Saat dia berkata lembut kepadaku
Saat itulah ku lihat kehidupan yang indah
Ia mengatakanku kata-kata cinta
Setiap hari penuh kata-kata cinta
Dan juga melakukanku sesuatu
Ia telah masuk ke dalam hatiku
Sebuah kebahagiaan
Yang kini ku tahu alasannya
Ia untukku, aku untuknya dalam hidup
Ia telah berkata dan bersumpah untuk hidup

Dan saat aku menatapnya
Aku merasakan
Jantungku berdetak

Lampiran 4

Arti Lirik Lagu *L'Hymne à L'Amour* Karya Édith Piaf

Pujian Asmara

Langit biru di atas kita dapat runtuh
 Dan bumi pun dapat roboh
 Tak masalah bagiku andai kamu mencintaiku
 Aku merasa sangat gila
 Selama cinta melimpahi pagiku
 Selama badanku bergetar di atas kedua tanganmu
 Tak masalah bagiku
 Kekasih hatiku, karena kamu mencintaiku.....

Refrain

Aku kan pergi sampai ujung dunia
 Aku akan memucat dan menua
 Andaikata kamu memintanya
 Aku akan menangkap rembulan
 Aku akan mencuri keberuntungan
 Andaikata kamu memintanya
 Aku akan melupakan tanah kelahiranku
 Aku akan melupakan teman-temanku
 Andaikata kamu memintanya
 Kita dapat tersenyum
 Aku akan melakukan apapun
 Andaikata kamu memintanya....

Andaikata suatu hari hidup merenggutmu dariku
 Andaikata kamu mati, pergi jauh dariku
 Tak masalah bagiku, andaikata kamu mencintaiku
 Karena aku akan mati juga.....
 Kita akan menjadi abadi
 Dalam biru yang sangat luas
 Dalam langit
 Kekasih hatiku, percayakah kamu tentang cinta kita?
 Tuhan telah menyatukan cinta kita!

Lampiran 5

Résumé

Par : Nilta Fauziyah (09204244017)

L'ANALYSE STRUCTURALE-SÉMIOTIQUE LE TEXTE DE CHANSON "LA VIE EN ROSE" ET "L'HYMNE À L'AMOUR" PAR ÉDITH PIAF

A. Introduction

La chanson est poétique et possède des caractéristiques similaires à la poésie et il y a des auteurs qui relient la poésie avec la musique. Beaucoup de gens disent que la chanson soit une forme littéraire de la poésie créée par la fantaisie et de l'imagination de quelqu'un pour parler de sentiment, comme la citation suivante "Les chansons et les clips ont trop à voir avec l'imaginaire, et il n'y a rien de plus éloigné de la poésie, à mon sens, que l'imaginaire (Fauchon, 2001:48)".

La parole de la chanson est un genre de poésie qui montre effusion, les sentiments et les pensées de l'auteur (<http://dictionary.reference.com/browse/lyric>). Dans Le Petit Larousse (1994:615) "Lyrique: 1) Se disait de la poésie chantée avec accompagnement de la lyre, 2) se dit d'un genre poétique inspiré de la poésie lyrique grecque, 3) se dit d'une œuvre poétique, littéraire ou artistique où s'expriment avec une certaine passion les sentiments personnels de l'auteur". Dans la chanson, le texte de la poésie est limité à des tons. Mais bien sûr, quand il est retiré des tons qui limitent, la parole de la chanson sera de retour comme une œuvre littéraire sous forme de poésie. À cause de cela, la parole de la chanson peut être analysée en termes de littérature. La parole de la chanson est une forme de poésie.

Le sujet de la recherche est le texte de chanson *La Vie En Rose* qui a été publié en 1946 et *L'Hymne à L'Amour* qui a été publié en 1949. Les deux ont été libérés en 2007, et ces œuvres écrites et chantées par Édith Piaf posséder. Édith

Giovanna Gassion était le nom original d'Édith Piaf. Née le 19 Décembre 1915 à Belleville, Paris. Édith Piaf est la seule fille de Louis-Alphonsine Gassion (1881-1944) et Arnetta Giovanna Maillar (1895-1945). Au cours de sa vie, Édith Piaf a connu comme *La Môme Piaf / The Little Sparrow*. Par conséquent, elle a changé son nom à Édith Piaf. Les types de travaux qui ont été créés d'Édith Piaf sont cabaret, l'opéra, et la chanson. La musique dépeint la vie tragique et présenté d'une voix déchirante. Durant sa vie, Édith Piaf a créé beaucoup de chansons et les chanter deux individus et l'opéra. Certaines chansons d'Édith Piaf sont célèbres, entre autres, *La vie en rose* (1946); *La foule* (1947); *L'hymne à l'amour* (1949); *Padam Padam* (1951); *Milord* (1959); *Non, je ne regrette rien* (1960). De certains de ses travaux, Édith Piaf a attribué Pathé Reccords et *Grammy Hall of Famme Awards*. Édith Piaf était actif dans le monde de l'art depuis l'année 1935-1963, en raison le 11 Octobre 1963, elle est morte de sa maladie du cancer (<http://www.little-sparrow.co.uk>).

De quelques chansons d'Édith Piaf, le plus intéressant est liée *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour*, parce qu'il y a le lié entre ces chansons. *La Vie En Rose* est une chanson composée par Édith Piaf à la musique de la Louiguy plus phénoménal (sélectionné pour le *Grammy Hall of Famme Awards* en 1998). *La Vie En Rose*, ce qui signifie la vie d'un bain de belles roses, raconte une belle histoire d'amour. Cette chanson est une histoire d'amour d'Edith Piaf que très heureux avec son amant à savoir Marcel Cerdan (un champion de boxe française). Alors que *L'Hymne à L'Amour* est aussi une chanson écrite par Édith Piaf à la musique de Marguerite Monnot, en 1949. À cette époque, Édith Piaf dans un état

très triste de perdre leur amant bien-aimé à savoir Marcel Cerdan qui est mort dans un accident d'avion le 28 Octobre 1949. Par conséquent, Édith Piaf a écrit une chanson pour lui. Cette chanson à une musique dramatique avec une belle mélodie, donc la chanson *L'Hymne à L'Amour* a remporté un grand succès sur un seul des spectacles musicaux en Janvier 1950. Ainsi, la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* même deux pour une personne est Marcel Cerdan que dans une autre histoire (Brunschwig et Calvet; 1972:192).

Pour commémorer Édith Piaf avec son travail plus phénoménal, en 1994 deux auteurs sont Yves Salgues et Pierre Saka publié un livre contenant une collection de chansons d'Édith Piaf avec le titre *L'Hymne à L'Amour (Les chansons de Toute Une Vie)*. Un réalisateur français (Olivier Dahan) a produit le film *La Vie En Rose* en 2007 et a remporté L'Oscar du film qui contient également de chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour*. Jusqu'à présent, à la fois la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* est souvent utilisé comme une musique de film (<http://www.little-sparrow.co.uk/>).

L'objet dans cette recherche est des éléments intrinsèques qui construisent les aspects du son, les aspects syntaxiques, et les aspects sémantiques. Ces éléments sont analysés afin de découvrir le sens contenu dans les paroles de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* d'Édith Piaf. Ensuite, les aspects sémiotiques visent à découvrir des éléments extrinsèques dans les paroles de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* d'Édith Piaf avec une couverture plus large et est toujours associé à des éléments intrinsèques sous la forme les aspects du son, les aspects syntaxiques, et les sémantiques.

Dans cette recherche, on utilise la méthode structurale-sémiotique. La première étape c'est l'analyse structurale qui a but de décrire des éléments intrinsèques qui construisent les aspects du son, les aspects syntaxiques, et les aspects sémantiques. Dans cette recherche, n'est pas nécessaire un examen les aspects métriques, parce que la chanson est un vers libre qui n'est pas lié par les règles comme syllabe, rime, coupé, césure, et enjambement. Ensuite, la deuxième étape les aspects sémiotiques visent à découvrir des éléments extrinsèques dans les paroles de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* d'Édith Piaf avec une couverture plus large et est toujours associé à des éléments intrinsèques sous la forme les aspects du son, les aspects syntaxiques, et les aspects sémantiques. On utilise l'analyse sémiotique de Roland Barthes à trouver le sens dénotation et le sens connotation à trois niveaux signifiant, signifie, et signe qui produit mythe.

Les théories qui sont utilisés dans l'aspect du son en utilisant la théorie de Schmitt et A. Viala:

M. P. Schmitt et A.Viala (Savoir-Lire, 1982:129)

1) *Une allitération est la répétition sensible d'un même son consonnantique:*

a. *au sens strict, à l'initiale de plusieurs mots dans un même vers, une même proposition ou une phrase courte*

b. *au sens large, dans plusieurs syllabes, en début ou dans le corps des mots*

2) *Une assonance est la répétition sensible d'un même son vocalique*

a. *au sens strict, dans la dernière syllabe accentuée de vers qui ne riment pas*

b. *au sens large, à l'intérieur d'un vers, d'une proposition, d'une phrase courte.*

Ensuite, on utilise l'analyse syntaxique et l'analyse sémantique comme dans *La Syntaxe du français: Que sais-je?* (1980:11), Pierre Guiraud *la syntaxe est l'étude des relations entre les mots dans le discours*.

Selon Mecz (1988:3) la sémantique est:

“Le sens est une donnée si immédiate et fondamentale de notre expérience quotidienne du langage qu'on ne peut manquer de s'étonner de l'apparition tardive et statat controversé et encore incertain de la <<science>> dite la sémantique, qui en a fait son champ d'étude. La sémantique comme une discipline linguistique qui a pour objet la description des significations propres aux langues, et leur organisation théorique”.

Dans *Le Dictionnaire Larousse Français* (1994:929) sémantique est l'étude du langage du point de vue de la signification des unités linguistiques et leurs combinaisons.

On utilise l'analyse sémiotique de Roland Barthes à trouver le sens dénotation et le sens connotation à trois niveaux signifiant, signifie, et signe qui produit mythe. Selon Barthes (Kaelan 2009: 171) dans un système à deux vitesses des signes, à savoir la dénotation (dénotation) et la connotation (connotation). Dénotation est le premier niveau dans les marques du système qui décrit la relation entre signifiant et signifié ou marques et la référence à la réalité qui produit sens explicite, directe et précise. Alors que la connotation est le deuxième niveau dans le système marque qui décrit la relation entre le signifiant et le signifié, qui exploite également le sens qui n'est pas explicite, indirecte et incertaine (signifiant ouvert à une variété d'interprétations possibles). Du sens dénotation et connotation qui signifie que le mythe de rendement, qui est une

forme de message ou la vérité narrative qui doit être crue, mais pas prouvé. Mythe n'est pas une idée, mais plutôt une façon de donner un sens.

Par conséquent, la formulation des problèmes de cette recherche sont :

1. Comment la description des éléments intrinsèques sous la forme de l'aspect du son, l'aspect syntaxique, et l'aspect sémantique dans le texte de chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* Par Édith Piaf?
2. Comment la description de l'aspect sémiotique sous la forme de la dénotation et la connotation dans le texte de chanson *La Vie en Rose* et *L'Hymne à L'Amour* par Édith Piaf?

La technique d'analyse de cette recherche est la technique d'analyse de contenu descriptive-qualitative. De données d'approvisionnement se fait par détermination de l'unité d'analyse, la collecte de données, et l'enregistrement de données. Alors, validité est déterminée en fonction de la validité sémantique des données et de consultation (l'expert-jugement) par Dra. Alice Armini, Hum.

B. Developpement

1. Les éléments intrinsèques sous la forme de l'aspect du son, l'aspect syntaxique, et l'aspect sémantique

a. L'aspect du son

Le but de l'analyse structurale est de comprendre l'aspect du son, l'aspect syntaxique, et l'aspect sémantique. La première étape est l'analyse du son. L'analyse du son dans les paroles de la chanson *La Vie En Rose* regarde une voyelle qui domine que [a] et [i] qui produit un son fort en raison de forts sentiments d'amour et de l'atmosphère heureuse. La voyelle soutient sont [ə], [e],

[a] produit du son parfois douce sur certaines parties causés par le sentiment véritable, ainsi que la domination des consonnes [R], [b], [ʃ] produit l'effet sonore vibrant, sobre, et le sifflement qui peut passionnant sentir heureux. La combinaison de l'allitération et l'assonance produit un son mélodieux. Se sentir heureux et plein d'amour est renforcé par des sons ou de sons et mélodieuse euphonie. En outre, l'accompagnement d'instruments de musique le piano et la contrebasse embellir plus en plus le rythme de la chanson.

L'analyse du son dans les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* par Édith Piaf ressemble une voyelle qui domine soit [i] et [ə] qui indiquent la présence de cris et de l'attitude sentimentale qui donne l'effet de la douleur. En outre, les voyelles qui prennent en charge [a], [ɛ], [e] qui signifie la netteté des sentiments sincères. Alors que la consonne qui domine est [m] et [R], les deux voyelles sont inclus dans la consonne actuelle, nasal et grinçant, ainsi produisant l'effet d'un sentiment doux. La combinaison de l'allitération et l'assonance embellir encore le son de la piste sonore et produit un son mélodieux qui est également renforcée par les sons et air mélodieux ou le son d'euphonie. Accompagnement d'instruments de musique violon et piano ensemble sur cette chanson, peuvent les effets de renforcement de la douleur le texte de chanson *L'Hymne à L'Amour*.

b. L'aspect syntaxique

Les paroles de la chanson *La Vie En Rose* peuvent être paraphrasées à 9 phrases et les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* peuvent être paraphrasées à 14 phrases. Cette analyse examine chaque phrase selon les règles de la syntaxe de simplifier le processus de compréhension.

c. L'aspect sémantique

Les paroles de la chanson *La Vie En Rose* ont figure la personnification, la métaphore, l'hyperbole, l'allégorie, et l'antithèse, qui provoquent l'imagerie visuelle, l'imagerie organique (sentiment), les images avant-goût. Alors que les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* contiennent une figure de style personnification, la métaphore et l'hyperbole qui soulève imagerie organique (sentiment) et l'imagerie de mouvement.

Basé sur une analyse structurelle de l'aspect du son, l'aspect syntaxique, et l'aspect sémantique dans la forme du langage et de l'imagerie figurative peut conclure que *La Vie En Rose* contient l'état ou une atmosphère ouverte, haut-parleurs révèlent tout son contenu à l'auditeur. La chanson décrit le sentiment de l'amour qui est forte et profonde sincérité par des tons doux de sorte que l'effet de bonheur. Alors que les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* contiennent l'état ou une atmosphère fermée, calme et solennelle chantée. Cependant, en essayant d'ouvrir il n'a pas tendance à conduire à ennuyeux, monotone et tout à fait régulière, et qui décrivent des sentiments forts, la sincérité provoquer des effets de deuil.

2. L'aspect sémiotique

Le titre de la chanson *La Vie En Rose* cela implique des connotations soutenues en la métaphore, ce qui est indiqué dans le mot la vie est comparé avec le mot rose. La métaphore est une figure qui compare deux choses directement et ne pas utiliser le mot comme, de sorte que le premier directement liée à la deuxième principale (Kerf, 1985:139).

Le mot rose est un terme spécial pour remplacer le mot fleur. Rose est le nom d'une femme qui vient du nom latin Rosa et a un sens roses. Les femmes avec des appellent Rose se trouver en Espagne, Italie, Portugal, Pays-Bas, l'Allemagne, l'Angleterre et l'Amérique. Du point de vue du monde occidental, roses interprétées comme un symbole de l'amour et de la beauté. C'est pourquoi les hommes donnent des fleurs à une amante ou une femme pour exprimer des sentiments d'affection. Dans la mythologie grecque, la rose est considérée comme sacrée au dieu (<http://www.cleomede.com>).

Du langage figuré dans ce qui précède, il peut être les signes de la sémiotique de Roland Barthes comme suit.

a) En examinant le signe avec la sémiotique de Roland Barthes divisé en 2 étapes. La première étape, le signe peut être vu dans le fond à 1. Signifiant et 2. Signifié, cette étape est plus considérée comme un signe de la dénotation. À cette étape dans le sens dénotation examinent la langue des signes, ce qui signifie la vie du signataire avec des roses. Dans ce contexte, en donnant la vie série marqueur des activités avec les roses. La série d'activités qui constituent la vie quotidienne

vécue par les haut-parleurs. De compréhension de la langue, si la première étape utilisée comme base pour entrer dans la deuxième phase, il peut être sens connotatif qui est la beauté de la vie avec des fleurs d'amour. A ce stade de cette connotation, le contexte culturel a contribué à cette recherche.

b) Dans notre culture, en particulier la rose est un symbole de l'amour et de la beauté. Les gens donnent souvent des roses à ses proches comme un gage d'amour et de romance croissante. Sur cette base, peut trouver (signe) que la vie est belle, heureuse et pleine d'amour comme les belles roses qui fleurissent à tout moment.

c) Le sens dénotation et connotation de cette combinée, prendre sur un mythe, que la rose symbolise une beauté éternelle et l'amour. Par conséquent, le titre de la chanson *La Vie En Rose* parlé de sentiment qui est toujours heureux de vivre avec l'amour.

La chanson *La Vie En Rose* peut être conclue que les paroles de la chanson contiennent l'expression de bonheur d'une femme à son amant qui donne toujours l'amour et l'affection. L'amour sera apporter le bonheur dans une vie à la mort. Ceci est renforcé par le langage figuratif de la métaphore que par le rapport à (la vie) avec (rose) s'élève à connoté, résultant en un mythe que la rose est un symbole de l'amour et de la beauté éternelle.

Dans les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* il y a un mot qui montre le signe de la sémiotique dans la phrase *Nous aurons pour l'éternité dans le ciel bleu de toute l'immensité*. Dans cette phrase, il y a un langage figuratif de la métaphore est *Nous aurons pour l'éternité*. Le mot *Nous* (le terme principal / ténor) ont été comparées à *l'éternité* que le second terme (véhicule). Le mot *Nous*

désignations pour l'homme composée de deux personnes ou plus. Dans les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour*, Le terme *Nous* est le narrateur et son ami. Pendant ce temps, vivaces ou éternelle est quelque chose qui est permanente et ne sera pas épuisée. En fait, Nous en tant qu'êtres humains rien n'est éternel, parce que chaque être vivant condamné à mort. N'est rien éternel dans ce monde. L'immortalité serait obtenue après la mort, car l'éternité est la vie prochaine après la mort.

Du langage figuré dans ce qui précède, il peut être les signes de la sémiotique de Roland Barthes comme suit.

a) En examinant le signe avec la sémiotique de Roland Barthes comme ci-dessus, divisé en deux étapes. La première phase, le signe peut être vu dans le fond à 1. Signifiant et 2. Signifié, cette étape est plus considérée comme un signe de la dénotation. À cette étape le sens dénotation examinent la langue des signes, ce qui signifie *Nous* (Édith Piaf et Marcel Cerdan) sera éternelle dans le ciel bleu. Dans ce contexte, *Nous* (Édith Piaf et Marcel Cerdan) donnera un signifie durable dans le ciel bleu. De compréhension de la langue, si la première étape utilisée comme base pour entrer dans la deuxième phase, il peut être sens connotative du ciel bleu, c'est une éternité. A ce stade de cette connotation, le contexte culturel a contribué à cette recherche.

b) Dans notre culture de la vie se situe entre deux grands événements, naissance et mort ces qui sont un événement en direct incroyables, ainsi que de déterminer tous les aspects de la vie humaine. Naissance et mort sont à la fois une vie, c'est juste une autre dimension. La naissance est le début de la vie sur le monde / terre.

Après cela, la créature peut prospérer les activités quotidiennes, en apprendre davantage sur le monde qui l'entoure et apprendre à connaître d'autres personnes, et d'apprendre à mieux connaître et bien élevés. Bien que le mot "mort" crée une impression qui est très déplaisant, n'est pas agréable à entendre même parlé trop *tabou*.

La mort et le ciel sont très liés. Le ciel est l'horizon ou le plus haut trône comme la vie des dieux. Par conséquent, de nombreuses personnes ont soulevé leurs mains ou le visage vers le ciel lorsque vous demandez quelque chose ou de prier pour quelque chose à Dieu ou les dieux dans la société grecque. En outre, le ciel est le garant de la fertilité de la terre et un symbole représentant l'éternité (<http://www.cleomede.com>). Par conséquent, le ciel est souvent associé à la place de Dieu et place éternelle pour les personnes qui vivent une vie après la mort. Sur cette base, peut trouver un signe de qui aiment Édith Piaf à Marcel Cerdan seront prises à la mort pour devenir intemporelle immortel.

c) La signification dénotative et connotative de cette combinée, prendre sur un mythe, que le ciel est un symbole de l'éternité où il y a la vie éternelle après la mort. L'espoir Édith Piaf à devenir immortel avec Marcel Cerdan, il semble, si un jour la vie arrache Marcel Cerdan et il aussi aller un long chemin a laissé, pas de problème à Édith Piaf, parce qu'elle va mourir. Édith Piaf croit que elle-même et son petit ami sera immortel dans le ciel bleu l'immensité.

Pendant ce temps, les paroles de la chanson *L'Hymne à L'Amour* peut être conclu que les paroles de la chanson contiennent le chagrin et la souffrance d'une femme à son amant qui était prêt à tout sacrifier pour le bonheur de son amant. La

puissance de l'amour vrai leur apportera dans une éternité, l'éternité jusqu'à la prochaine vie après la mort, comme dans la phrase "*Nous aurons l'éternité dans le ciel bleu l'immensité*", qui contiennent un langage figuratif de la métaphore, et peut être connoté, résultant en un mythe que le ciel est un symbole de l'éternité où il y a la vie éternelle après la mort. Le message peut être prise à la fois de la chanson est sincère et l'amour pur va créer un bonheur durable.

C. Conclusion

Après savoir analysé l'aspect structurel-sémiotique le texte de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* par Édith Piaf, donc les suggestions peuvent être donnés par les chercheurs sur la description des résultats de l'analyse sont:

1. L'œuvre surtout des chansons qui sont inclus dans la poésie libre ont besoin d'une compréhension plus profonde de la théorie qui englobe tous les aspects liés à la signification de chanson. Chaque mot de la chanson est une série merveilleuse qui a sa propre signification et le but qui est utilisé dans l'expression d'une chanson.
2. La recherche à des paroles de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* peut être utilisé comme une référence pour d'autres recherches pour examiner plus en profondeur les éléments de l'œuvre contenus dans la chanson, l'intrinsèque et l'extrinsèque.
3. La recherche des paroles de la chanson *La Vie En Rose* et *L'Hymne à L'Amour* peut être utilisé de référence dans la connaissance de la littérature française et peut

être utile dans l'apprentissage *L'Analyse de la Littérature Française* au
département du français L'Université d'État de Yogyakarta.